

Notes sur les mots

Comprendre les processus de lecture et d'écriture avec le LCLD



Q: Lire est une habileté extraordinaire !

par *Fabienne Chetail*, le 19/05/2018

Pour la grande majorité des enfants qui apprennent à lire, la lecture demande un effort. Cet apprentissage est long, il a besoin d'être supervisé et il peut être source de frustration, pour les enfants, pour les parents. Et puis au bout de quelques années, la lecture est maîtrisée. On dit que le lecteur est devenu *expert* à partir du moment où l'activité de lecture (reconnaître des mots, savoir les prononcer correctement, retrouver leur signification) ne demande plus d'effort. C'est votre cas : reconnaître des mots écrits ne vous demande à peu près aucun effort. Pourtant, si on y réfléchit, le processus de lecture est en fait tout à fait extraordinaire ...

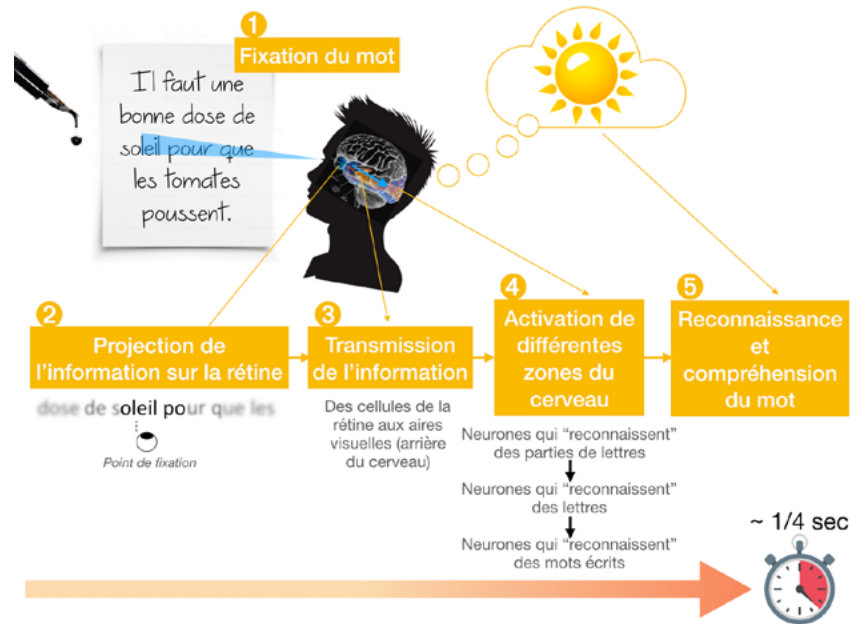
Incroyablement rapide

Nous avons vu dans ce [post](#) que nos yeux ne cessent de bouger pendant la lecture. Les mots sont fixés pendant un certain temps du-

rant lequel le cerveau extrait de l'information, puis ils bougent pour aller fixer un autre mot. C'est durant les fixations que notre cerveau encode de l'information pour interpréter ce qui est écrit.

Comme le montre la figure à la page suivante, l'information visuelle extraite est tout d'abord projetée sur la rétine. Cela active ensuite des neurones qui envoient l'information à l'arrière du cerveau. Dans ces aires, il y a des groupes de neurones spécialisés qui traitent l'information en plusieurs étapes. Lorsque la forme orthographique du mot est identifiée par des détecteurs spécifiques, le sens du mot est retrouvé.

Lorsque l'on est lecteur expert, cette machinerie est incroyablement efficace, car toutes ces étapes nous prennent en moyenne un quart de seconde ! Au contraire, pour un lecteur débutant, identifier le mot *soleil* peut prendre 2, 3, 4, 5 secs... C'est donc la pre-



mière raison pour laquelle lire est une habileté extraordinaire : quand tout fonctionne bien, la lecture est incroyablement rapide.

Des mots qui se ressemblent terriblement

Dans n'importe quel système d'écriture les mots écrits se ressemblent beaucoup du point de vue visuel. Cela ne vous semble peut-être pas apparent dans notre système d'écriture basé sur l'alphabet latin, alors regardons d'autres systèmes. Ci-dessous, on peut avoir l'impression qu'il est facile de confondre les lettres des alphabets arménien, hébreu (beaucoup de traits verticaux) ou arabe (beaucoup de boucles).

Բոլոր մարդիկ ծնվում են ազատ ու հավասար՝ իրենց	Arménien (de l'Est)
모든 인간은 태어날 때부터 자유로우며 그 존엄과 권리에 있어	Coréen (Hangul)
يولد جميع الناس أحراراً متساوين في الكرامة والحقوق. وقد وهبوا	Arabe
כל בני האדם נולדו בני חורין ושווים בערכם	Hébreu
スペテノンゲンハ、ウマレナガラニシテジューデアリ、カツ、ソ	Japonais (Katagana)
Tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits	Français

Et effectivement, on se rend compte que des mots dans d'autres langues peuvent nous paraître extrêmement similaires et donc source de confusion, soit parce que ce qui distingue les mots est ténu, soit parce que ce sont les mêmes lettres utilisées pour faire des mots différents :

जौगल चौगल
 رعئن رعئن؛ قئن
 力 刀
 КУШТ КШУТ

Pourtant, cela arrive aussi en français. Alors qu'en une fraction de seconde, VIE et VIF évoquent des significations complètement différentes, ce qui les distingue à l'écrit est un simple petit trait horizontal en bas à droite. De même, alors que nous associons très rapidement des sens complètement différents à *rien* et *rein*, ces deux mots sont faits des mêmes lettres. Pour quelqu'un qui ne serait pas familier avec l'alphabet latin et/ou qui ne saurait pas lire en français, ces formes écrites paraîtraient terriblement similaires et difficiles à discerner très rapidement.

VIE VIF pic pie REIN RIEN
VIE VIE pic pie

C'est la deuxième raison pour laquelle lire est une habileté extraordinaire : Dans les systèmes d'écriture actuels, l'information est transmise par un ensemble de marques qui sont très similaires entre elles et qui sont utilisées de façon répétée entre les mots. Malgré la grande similarité visuelle entre les 40,000 mots que nous connaissons (voir [ce post](#)), nous arrivons extrêmement rapidement et sans difficulté à les distinguer les uns des autres en captant de toutes petites différences parfois. Aucun lecteur adulte, habile, n'a la sensation que ça lui prend du temps ou de l'énergie de reconnaître VIE de VIF.

Des mots presque toujours écrits différemment

Dans tout système d'écriture, on peut utiliser des formes visuelles très différentes d'un même mot pour faire référence à un même objet, comme le montre la figure ci-dessous. A ces neuf exemplaires, notre cerveau a appris à associer le même sens.

soleil soleil soleil
soleil soleil **soleil**
SOLEIL soleil **SOLEIL**

C'est la troisième raison pour laquelle lire est une habileté extraordinaire : Les messages écrits que nous sommes amenés à lire sont fréquemment bruités (tâches, caractères mal écrits, variation des formes des lettres,...). Pourtant, notre système de reconnaissance des mots écrits est robuste puisqu'il est capable de reconnaître des mots même lorsque l'information est bruitée.

Une fois qu'on sait lire, on ne peut plus jamais s'en empêcher !

Les habiletés humaines qui sont très entraînées peuvent être réalisées de façon automatique, c'est-à-dire sans effort, très rapidement et avec un minimum d'attention engagée. La lecture est effectivement une activité très entraînée au cours de la vie : nous lisons tous les jours depuis notre entrée à l'école primaire. La conséquence est que notre système de reconnaissance de mots ne peut plus s'empê-

cher de faire son travail. La meilleure démonstration de cela vient d'une étude conduite en 1935 [1]. Faisons le test ! Donnez à haute voix et le plus vite possible la couleur des pastilles ci-dessous:



Faites la même chose à présent, mais avec les mots ci-dessous. Attention, la tâche est toujours de dire la couleur sauf que ce ne sont plus des pastilles, mais des mots :

bleu jaune rouge vert jaune
rouge bleu jaune vert vert

Vous sentez la différence ? On est bien plus long avec les mots qu'avec les pastilles. Pourquoi ? Nous savons que nous ne devons pas lire les mots, mais notre cerveau ne peut pas s'empêcher de le faire. Par exemple, il va lire « bleu » mais nous voyons que la couleur est « rouge ». Les deux réponses ne sont pas concordantes, donc le cerveau prend un peu de temps pour résoudre le conflit.

Lire est donc aussi une habileté extraordinaire parce que la lecture devient irrésistible: une fois que nous savons lire, notre cerveau ne peut plus s'empêcher d'identifier les mots qu'ils rencontrent !

Référence

Stroop, J. R. (1935). Studies of interference in serial verbal reactions. *Journal of Experimental Psychology*, 18, 643–662.

EN BREF...

- Chez les lecteurs adultes, la lecture est extrêmement rapide : un quart de seconde suffit en moyenne pour identifier un mot écrit et en retrouver le sens.
- Bien que les mots puissent se ressembler énormément d'un point de vue visuel (par ex. VIE et VIF), notre système de lecture associe sans difficulté des sens différents aux mots.
- Notre cerveau associe aussi sans difficulté le même sens à un mot écrit de plein de façons différentes.
- Quand on maîtrise la lecture, elle devient irrésistible : on ne peut pas s'empêcher de ne pas reconnaître des mots écrits.